

## تطور علم الأصوات في ضوء الدراسات القرآنية

الدكتور تورج زيني وند

الدكتور نصرالله شامللي

### الملخص

إنّ لتعليمات القرآنية أثرًا فعلاً واضحاً في تطور العلوم المختلفة عند المسلمين إلى الحد الذي نستطيع أن نقول إنه قد مهدّ البداية الحقيقية لتسمية هذه العلوم بينهم. ولم يكن لغرب قبل نزول القرآن الكريم علمٌ سُمّي بـ «علم الأصوات»، وجاء فجر الإسلام فصار هذا في خلال القراءات والجهود اللغوية والصرفية والبلاغية علماً حياً حسباً يتدرج نحو التكامل بحيث يقوم على تفكير عملي مهجّي يعتمد عليه العرب في علم اللغة الحديث في نطاق دراساتها الصوتية. وبالخلاصة أن البحث في هذا المقال يدور حول علمين أساسيين: أولاً: بحث في تطور علم الأصوات عند المسلمين في ضوء الدراسات القرآنية، ولديهما نماذج من هذه الدراسات مشيراً إلى بعض الآيات القرآنية.

الكلمات الدلالية: القرآن - علم الأصوات.

### المقدمة

لقد اهتم العظماء المسلمون بعلوم القرآن الكريم وأسسوا لها على أساس هذا التزويل الشریف علوماً مختلفة كالنفسير، والصرف، والنحو، والعروض، والبلاغة، والنقح، والتجويد، وعلم الأصوات و... . هذه العلوم التي نريد أن نتحدث عنها هي علم الأصوات الذي يدرس العمليات النطقية دون تناول ارتباطها باللغة فهو يعرض مخارجها وصفاتها عن طريق الملاحظة، وهذا العلم يماثل علم الموسيقى بما فيه من الأصوات والنغم.

١- أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية - جامعة ريري كرماتشاه.

٢- أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية - جامعة اصفهان.

إن علم الأصوات<sup>١</sup> دون تخصيص يخضع لعدة تقسيمات أو تصنيفات بحسب مسيرة إصدار الكلام وأدائه نطقاً، وبحسب طبيعة هذه الأصوات من حيث كونها أحداثاً مادية منطوقة، أو كونها ذات وظائف معينة في بنية الكلمة، وبحسب وجهات النظر في المدرس والتحليل ومجال الدراسة. فملاحظة في الأصوات من حيث كونها مادة منطوقة مرسله من متكلم إلى سامع يقتضي تقسيم علم الأصوات إلى ثلاثة أقسام فهي:

أ) علم الأصوات النطقي أو الفسيولوجي<sup>٢</sup> الذي ينظر في كيفية إصدار هذه الأصوات بالإشارة إلى مخارجها وسماتها النطقية.

ب) علم الأصوات الفيزيائي أو الأكوستيكي<sup>٣</sup> يتأمل في اللذنبات التي تحدثها هذه الأصوات في الهواء.

ج) علم الأصوات السمعي<sup>٤</sup> الذي يعرض لوقوع هذه الآثار في أذن السامع من الناحيتين العضوية والنفسية (بشر، ص ٩-٨).

أما أصوات اللغة فنهما قسم مادي وقسم وظيفي، أما القسم المادي فهو الذي يكتفي بدراسة المادة الصوتية من حيث كونها أحداثاً منطوقة<sup>٥</sup>، وأما القسم الوظيفي فيبين وظائف هذه الأصوات وقيمها في اللغة المعينة منتهياً بوضع قواعد ونظم تحدد نوعيات هذه الأصوات وصورها من حيث أدوارها في البناء اللغوي<sup>٦</sup>.

أما النظر إلى علم الأصوات من حيث العموم والخصوص فهو ينقسم إلى فرعين؛ علم الأصوات العام الذي يدرس الأصوات اللغوية من حيث طبائعها العامة بوصفها خاصة لغوية للإنسان بقطع النظر عن اللغة المعينة<sup>٧</sup>، وعلم الأصوات الخاص الذي يُعنى بالنظر في دراسة الأصوات في لغة معينة<sup>٨</sup> كاللغة العربية مثلاً. وقد نظر بعض علماء اللغة إلى تقسيم آخر لهذا العلم من حيث المنهج وطرائق التحليل وأغراض الدراسة كعلم الأصوات الوصفي، وعلم الأصوات التاريخي وعلم الأصوات المقارن، ولكننا في هذه الدراسة نتناول علم الأصوات من حيث أنه على ثلاثة أقسام (النطقي، الفيزيائي، والسمعي) ملاحظين أصوات اللغة وأقسامها من حيث المادة (القسم المادي) والوظيفة (القسم

- 1- Phonetics
- 2- Physiological Phonetics
- 3- Acoustic or physical phonetics
- 4- Auditory phonetics
- 5- Phonetics
- 6- Phonology
- 7- general phonetics
- 8- Special phonetics

الوظيفي) (نفسه، ص ١٤-١٠).

يبدو أن الدرس الصوتي ظهر عند العرب في القرن الثاني للهجرة، وهو قرن نشأت فيه العلوم والمعارف العربية والإسلامية ضمن حوزة علمية حديثة، ولما كان الدرس الصوتي جزءاً من علوم اللغة صحح أن تنطلق عنه ذات الأسباب التي أدت إلى نشأة تلك العلوم مثل:

- الميل إلى خدمة القرآن الكريم

- الخوف على اللغة العربية من الإندثار

- تلبية الحاجات الجديدة في التعليم والوفاء بدواعي التمدن

- انتشار الأدوات العلمية وما تتطلبه النظم الإدارية (قدور، السانبات...، ص ٦٣).

وهناك أصلان لهذا الدرس الصوتي اثبتت منهما بعد أن توافرت له الأسباب المقدمة، هما اللغة ومعارفها، والقراءات القرآنية ووجوهها الصوتية. أما اللغة فهي التي كانت مظهر معارف العرب ومعنى حياتهم ومستودع تاريخهم حيث دخلت مرحلة جديدة فوامها الجمع والتدوين والتصنيف والدراسة، إذ أن كثرت المصنفات في الموضوعات المتعددة كخلق الإنسان وصفات الإبل والغنم والطيور و... وظهر في هذه المصنفات كالتحقيق لأبي حلال العسكري (ت ٣٩٥هـ) ونقح اللغة وسر العربية للشعالبي (ت ٤٢٩هـ) و... ما يتصل بالنحو والجماعة والصوت خاصة (نفسه، ص ٦٤).

أما القراءات القرآنية فهي في الحقيقة وجوه لأداء الشفهي للتدوين الشريف، ولم يغير جمع القرآن في المصاحف من أهمية القراءة الشفهية المعتمدة على الحفظ، فحين وضع القراء شروطاً للقراءة المقبولة كالنطق الصحيح، والتسماع الدقيق والتلقي الصحيح وجعلوا الرواية الشفهية عن الرسول (ص) بإجماع في المقدمة من هذه الشروط التي لها ضبط القرآن وحفظ من حيث النقل والكتابة والنقح، فصارت هذه القراءات شيئاً فشيئاً علماً مستقلاً لها مسائلها ومباحثها ولبست الإمامة والإدغام والإظهار والهمز والمد والقصر والتشديد والتخفيف وحركات الأبنية إلا شواهد هذا العلم.

تعدّ الدراسات القرآنية من القراءة والتجويد من أكثر الدراسات التي احتفل فيها بالدراسة الصوتية، «وذلك عائداً لانتعاشها الدقة في أداء كلمات القرآن وعباراته. ومن تلك العناية بالأداء الصوتي لأي الذكر الحكيم كان عنه التجويد الذي وضع عنماؤه قواعد عدة بهدف الوصول إلى التجويد السليم للنص القرآني. وقد استخدم علماء التجويد مصطلحات كثيرة دالة على ذلك، وهي ذات صلة بالتنعيم ودرسه من حيث دقة تلك المصطلحات في التعبير عن كيفية الأداء والنطق، وهي تصبّ فيما يسميه علماء الأصوات اليوم بعلم وظائف الأصوات الذي يُعنى بالصوت في إطار السياق اللغوي...» (نفسه).

ويبدو أن مستهل هذا العلم من حيث التكوين والاستقلال يعود إلى القرن الرابع من الهجرة عند

بعض العلماء مثل أحمد بن حنبل الأنطاكي (ت ٢٥٨هـ)، وإسماعيل بن إسحاق المالكي الأردني البغدادي (ت ٢٨٢هـ)، وأبي حاتم الرازي (ت ٣٢٢هـ)، وابن مجاهد (ت ٣٢٤هـ)، والخاقاني (ت ٣٢٥هـ) ثم أبي طالب القيسي (ت ٤٣٧هـ) رائد التأليف المنظم في علم التجويد والقراءات. ولم يكن لأحد منهم دور قيادي كما قام به ابن مجاهد بتحديدتها بالقراءات السبع في كتابه السبعة (محدثات، ص ١٦، الحسيني الخليلي، ص ٢٥٣-٢٥٢؛ ميرعمدي، ص ١٧٨، الصغير، ص ١٧-١٥).

قد بدأ للدارسين أن الدرس الصوتي عند العرب مبني على هذه القراءات القرآنية، وفي دراسة هذا العلم نجد أن علماء النحو القدماء كانوا أئمة في القراءة كأبي عمر بن أبي العلاء والكسائي. ثم نصل إلى هذه النتيجة أن القراءة القرآنية هي التي جعلت علماء العربية القدماء يتأملون أصوات اللغة مثل أنشطة أبي الأسود الدؤلي في ضبط القرآن بالنقط ثم محاولة الخليل في تأليف أول تصنيف للأصوات ثم جهود سيبويه في دراسة الأصوات حسب المخارج وبعدهم إنجاز هذه الدراسات بيد أبي الفتح ابن جني في أثره الخصائص ومسّر صناعة الإعراب (الراجحي، ص ١١٣، قدور، استنابات...، ص ٦٥).

### إتجاهات الدرس الصوتي

يبدو أن الدرس الصوتي قد تَوَّج بتنوع العلوم والمعارف وتطور المجتمع، أما أول هذه الإتجاهات وأصلها فهي الإتجاه اللغوي الذي ابتدأه الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥هـ) في مقدمة كتابه العين وهو أول معجم في العربية حيث تُسَي ترتيب الكلمات فيه على مخارج الحروف ومواقعها من الجهاز الصوتي.

إن تطبيق الخليل لهذا الترتيب على التأليف المعجمي يعدّ بداية للاهتمام العلمي المنظم بدراسة الأصوات عند النحويين من العرب ومن تبعهم من الصرفيين والبلاغيين وغيرهم. ويبدو أن عناية الخليل بالقرآن الكريم الذي أنشئت لأجله حلّ العلوم اللغوية والنحوية، ووقوفه على ظواهر صوتية متعددة تتصل بقراءات القرآن الكريم، وعلمه بلغة العرب ولما قبله وامثاله لأذن موسيقية وحسّ مرهف ومعرفة بقواعد الأنغام واللحن، قاده إلى الابتكار والإبداع في هذا الأمر بحيث نستطيع أن نعتبره رائد علم الأصوات عند العرب لجهوده في هذا العلم وخاصة لدراساته في علم الأصوات حسب موضع النطق أو حسب الأحياز والمخارج وتقسيم الأصوات بما يعرف الآن بالأصوات الصامتة<sup>١</sup> والحركات أو الأصوات الصائتة<sup>٢</sup> (قدور، مدخل...، ص ١٦٥، استنابات...، ص ١٦٧، الراجحي، ص ١٣٠).

1- Consonants

2- Vowels

وجدير بالذكر هنا أن الخليل لم يشر إلى علم الأصوات عنواناً أو باباً أو جزءاً من عمله في المقدمة، بل تناول المصطلحات الصوتية من غير تعيين للعلم الذي تندرج فيه.

وثاني هذه الاتجاهات هو الإتجاه الصرفي الذي شرعه سيويه (ت ١٨هـ) في الكتاب، ووسّعه ابن حني (ت ٣٩٢هـ) من بعده في الخصائص وسر صناعة الإعراب. إن ما قدّمه سيويه من ترتيب للأصوات ووصف للمخارج وتعدد لنصفات لم يكن مقصوداً لذاته بوصفه درساً مستقلاً، بل كان مقدّمة لفهم باب الإدغام، وبذلك احتلت غاية الدرس الصوتي عند سيويه عن غايته لدى الخليل، لأن الخليل جعل درسه الصوتي منهجاً لإنشاء معجم عربي شامل لكل المفردات والألفاظ. ولكن إغثار سيويه في علم الأصوات ليس بالأمر الفين، فقد توصل إلى بيان مخارج الصوت ووصف خروج الأصوات وحدّد أهم صفاتها، كما أمّ بالأصوات الفرعية المستحقة والأصوات الأخرى التي لم يستحسنها، فإله وضع مصطلحات دقيقة للكثير من الظواهر الصوتية في الإدغام والإمالة والإشمام، وهكذا فتح باباً جديداً للدراسات الصوتية التالية بما قدّم من أسس ومبادئ علمية صحيحة خاصة حينما تناول الأصوات حسب المخارج وحسب ما يُعرف الآن بوضع الأوتار

الصوتية مما سّماه سيويه بالمهمل والمهموس<sup>١</sup> (قدور: مبدع... ص ١٧٤-١٧٠، الراجحي، ص ١٣١-١٣٠).

أما أسناده هذا العلم والذي تابع جهود العلماء السابقين في هذا الضمار فهو ابن حني (ت ٣٩٢هـ) حيث تعرّض له في كتابه الخصائص وسر صناعة الإعراب، النغمي الذي يرى اللغة بأها «أصوات يعرّ بها كلّ قوم عن أغراضهم» حيث يدرس الأصوات كعلم خاص. فهو يتحدّث في الخصائص عن خصائص الإدغام والإمالة ومضارعة الحروف للحركات، والحركات للحروف، ودلالة الأصوات على المعاني والألفاظ التي تحكي أصوات الطبيعة (ابن حني، ١٥٥/٢ و ١٦٢ و ١٦٤ و ١٦٥).

وهنا نشير إلى بعض دراساته الصوتية في الخصائص بشيء من التفصيل:

أ) عقّد ابن حني في الخصائص باباً سّماه «في مطلق الحروف» قال فيه: «والحروف المبطولة هي الحروف الثلاثة النينة المنصوتة، وهي الألف والياء والواو» وقد شرح مقصوده من لفظ «المنصوتة» في سر صناعة الإعراب (١١/١) بقوله: «فإن الصوت مصدر صات الشيء، بصوت صوتاً فهو صات، وصوت تصويتاً فهو منصوت، ويقال: رحل صات، أي، شديد الصوت». هذه العبارة تشير إلى خاصية مهمة من خواص الحركة، وهو ما يعرف في الدرس الحديث بالوضوح السمعى<sup>٢</sup> (الراجحي، ص ١٣٧).

1- Voiced  
2- Voiceless  
3- Sonority

ب) ميز ابن حني تمييزاً واضحاً بين الحركات القصيرة<sup>١</sup> والحركات الطويلة<sup>٢</sup> مشيراً إلى مضارعة الحروف للحركات، والحركات للحروف في الطول أو في كمية الصوت، كما يقول المحدثون «duration» (نفسه، ص ١٣٨، فلاً: عن خصائص، ٣١٥/٢).

ج) تعرض ابن حني في الخصائص لِمَا يعرف الآن «بالصوت في الكلام» وذلك أن الأصوات في الكلمات أو في الكلام المنفصل لا تحتفظ بخصائصها التي تعرف بها حين تكون أصواتاً مستقلة، بل تكسب خصائص جديدة مشيراً إلى ذلك بهذه العبارة (س...، ٣١٥/٢) «تقريب الصوت من الصوت». وهذا ما يعرف في الدرس الحديث بالمعائلة<sup>٣</sup> (الراحي، ص ١٤٠).

د) ألفت ابن حني في الخصائص (٥٧:١) إلى اختلاف الأصوات ودرجاتها بحسب سياقها الصوتي مثل اختلاف صوت «النون» في «التهم» و«منك». وهذا ما يعرف الآن بالعائنة الصوتية أو بالفونيه<sup>٤</sup> (الراحي، ص ١٤١).

ولكنه لم يقصر جهوده على هذا المقدار بل تعدى ذلك إلى دراسة الأصوات في كتاب مفرد هو سِر صناعة الإعراب، ولعله يعتبر الكتاب الأوّل الذي أُلّف لدراسة الأصوات وما يتعلّق بها من مسائل لغوية. موضوع هذا الكتاب هو الحديث عن حروف المعجم وما يتصل بها من صفات صوتية وجوانب صرفية أو نحوية، لكن يبدو أن دراسة الأصوات هي الظاهرة الأولى التي غلبت على بقية الجوانب.

أما المادة الصوتية التي قدّمها ابن حني في سِر صناعة الإعراب فإنها تسير وفق طريقة منظمة من أعماله لدراسة الأصوات. عرف المؤلف هذا الكتاب (٣/١-١) بوصفه «كتاباً يشتمل على جميع أحكام حروف المعجم، وأحوال كل حرف منها، وكيفية موقعه من كلام العرب»، فضلاً عن هذا أنه سُمّي دراسة الأصوات علماً وإن كان لا يقصد بالأصوات ما يقصده الدرس الحديث لأنها عنده قسم للحروف، ولذلك سماه «علم الأصوات والحروف».

ومن المعروف أنه أول من عرض لجهار النطق فشبهه بالتالي وبوتر العود ليقدّم صورة عن العملية الطبيعية لإنتاج الكلام وليوضح تقسيم الأصوات حسب المخارج وتقسيمها إلى أصوات صامتة وأخرى متحركة (الراحي، ص ١٣٣).

وثالث هذه الاتجاهات هو إتجاه دارسي الاعجاز والبلاغة والنقد الذين تعرضوا لفصاحة الكلمة بحسب المخارج والتلاف الحروف وبيان حسن التأليف أو قبحه. فنذكر جهود بعض الأدباء في

1- Short vowels  
2- Long vowels  
3- assimilation  
4- Phoneme

هذا المجال ثم تحدثت عن مكانتهم في تطورهم، و الأهم من ذلك عن تأثيرهم بالاعجاز القرآني في دراساتهم الصوتية.

(أ) ابن رشيق القيرواني (ت ٤٥٦هـ) صاحب المعتمد في صناعة الشعر وآدابه وتقده، إن إشارات ابن رشيق إلى الجوانب الصوتية غامضة جداً، ولذلك تبدو محاولاته في تحليل هذا الجانب شائكة وغير مأمونة النتائج، فهو يفضل الشعر على الشر بسبب النظم القائم على الأوزان؛ لأن الكلام المنثور «إذا أخذ سنك الوزن، وعقد القافية، تألفت أشقائه، وازدوحت فرائده وبناته وهو عنده ما كان منثوراً تمدد في الأسماع» (المعتمد... ٢٠٦).

ويبدو أن الوزن عنده يضيف ترتيباً مخصوصاً للحركات والسككات وفي ذلك الترتيب الصوتي سحر يحول منثور الكلام إلى «قرطة الأذان وفلائد الأعناق، وأمانى النفوس، وأكائب الرؤوس بقلب الألسن، ويخفى في القلوب مصوناً بالنسب ممنوعاً من السرقة والغضب» (ص ١٩١). وعلى الإجمال يبدو أنه أسهم قليلاً في تطوير الدرس الصوتي استناداً على الدراسات الإعجازية حيث يحاول في بعض الأحيان أن يتكلم بشيء من الوضوح عن البنية الصوتية في دراساته.

(ب) ابن سنان الخفاجي (ت ٤٦٦هـ) عفا عن ستر الفصاحة. يبدو أنه - ولأول مرة في الدراسات البلاغية - تناول موضوع الأصوات، وهو يعود إلى طبيعة بحثه في دراسة اللفظ من حيث إنه أصوات مركبة، فبحث في أحكام الأصوات ومخارجها وصفاتها بحثاً جيداً، ورأى - لاهتمام رجال الاعتزال، ومن بينهم الخفاجي - أن المزية كاملة في لفظ القرآن دون معناه، فضلاً عن هذا أنه يعتقد (س... ص ٢٢، ٣٤، ٣٥، ٤٧، ١٠٠، ١٤١، ١٥٠) أن ما جعل القرآن معجزة خالدة هو البنية الصوتية لتراكيب القرآن.

(ج) عبدالقاهر الجرجاني (ت ٤٧١هـ) صاحب دلائل الإعجاز وأسرار البلاغة. لا نجد في كتابي عبدالقاهر الجرجاني، شيخ البلاغة العربية، حديثاً إيجابياً عن الأصوات، بل حتى إنه يرفض دور الأصوات في تحديد المزية والإبداع ويخرج الفصاحة من حيز البلاغة، والدليل على هذا كلامه حين يقول (دلائل... ص ٥١): «إن المزية من حيز المعاني دون الألفاظ، وأنها ليست لك حيث تسمع بأذنك، بل حيث تنظر بقلبك وتستعين بفكرك وتعمل روثك وتراجع عقلك وتستحد في الجملة فهلك».

(د) أبوظاهر البغدادي (ت ٥١٧هـ) مؤلف قانون البلاغة. لم يهتم البغدادي بالدراسة الصوتية اهتماماً كبيراً، وكثيراً ما يتحدث عن اللفظ أو الألفاظ، ويبدو أن الألفاظ في عباراته تشير إلى البنية الصوتية، مثل هذه العبارة التي تقول (قانون... ص ٢٥): «أن تكون ألفاظهم [الكتاب] غير ناقصة عن المعاني ولا زائدة عليها». ولعلها إشارة إلى الناحية الكمية لبنية التركيب الصوتية، فضلاً

عن هذا، يشير إلى فصاحة الكلمة والكلام في كتابه حيث يقول (ص ١٥٥): «ألا يكون اللفظ متوعراً وحشياً، ولا ساقظاً عاماً». ومهما يكن من الأمر فإنه وإن تحدثت عن بعض الجوانب الصوتية ولكنه لم يسهم إسهاماً مهماً في شرحها وتحديد أبعادها وأسسها.

(هـ) ابن عبد الغفور الكلاعي (ت ٥٤٣هـ) صاحب أحكام صنعة الكلام، إن الكلاعي لم يكن متأثراً في هذه الناحية بالدراسات القرآنية ولم يستطع أن يسير بها إلى الأمام وتكاد تكون الناحية الصوتية معدومة عنده (زيتون، ص ٢٣٢) إلا في بعض المواضع كحديثه عن التنقيح والتكرار (الكلاعي، ص ٢٥٧).

(و) أسامة بن منقذ (ت ٤٤٨هـ)؛ أشار أسامة في أثره البديع في نقد الشعر إلى بعض الجوانب الصوتية تحت عنوان اللفظ حيث يعتقد (بديع...، ص ١٥٤) أن اللفظ يجب أن يكون على قدر المعنى، ولا يكون أطول منه ولا أقصر.

ويبدو أنه لم يقصد باللفظ الكلمة المفردة؛ بل قصد به التركيب، وبعبارة أخرى إذا أخرجنا منه الدلالة لم يبق إلا أنه قصد الناحية الصوتية دون أن يتحدث عن هذه التسمية أو يتعمق بالآيات القرآنية (زيتون، ص ٢٣٦).

(ز) ابن الأثير (ت ٦٣٧هـ)؛ إنه تناول بعض الجوانب الصوتية في أثره النثر السامر، ومن الأمور التي تعرض لها هي فصاحة التركيب في اختيار الألفاظ المفردة، نظم كل كلمة مع أختها المشاككة لها، والغرض المقصود من ذلك الكلام، ويعود هذا تحدث (نثر...، ص ١٥٧/١) عن الكيفية التي يتم بها اختيار الألفاظ بشكل مفصل.

يبدو أن ابن الأثير كان أكثر محاولة بالنسبة إلى البلاغيين السابقين لتطبيق الفصاحة على الآيات القرآنية (زيتون، ص ٢٤٣) حيث يشير إلى هذه الآية المباركة تلك إذا قسمة هيزي (النجم، ص ٢٢) فيعتقد (نثر...، ص ١٥٧/١) أن كلمتي «جائرة» و«ظالمة» أكثر حسناً من «هيزي» على الأفراد، ولكنهما لا ترفيان إلى مستواها ولا تستطيعان أن تعلا مكانها في التركيب بسبب السجع الذي جاءت السورة جميعها عليه.

ولعله يطبق هنا نظرتة على الجانب الصوتي، لأن في رأيه يوجد في هذه الكلمة روح يختلف عن سائر الكلمات المرادفة، خلافاً لما يعتقد بعض من المفلسين أن في هذا اللفظ لا يوجد شيء من الحسن، إذ نلاحظ أن البلاغة القرآنية كانت مقياساً مهماً شاحصاً في تفكير ابن الأثير لدراساته

١- عبارة أخرى إن لفظة «هيزي» نشأ عن عرابة الإنكار على سبيل التعجب والاستغراب من تسعة حركات، وذلك في قولته تعالى: أَلَمْ تَكُنْ مِنَ الذَّكَرِ وَآلَةُ النَّثِيِّ هِيَ فِي مَوْصِعِهَا لَا يَسُدُّ مَسَدَهَا لَفظة أخرى لأنها جمعت عرابة الإنكار إلى عرابتها القطعية (انظر: الزمخشري، ص ١٦٣-١٦٤ بحاربا، ص ١١٩-١٢٧).



القرآنية الصوتية (زبون، ص ٢١٢).

ج) ابن أبي الأصبع (ت ٦٥٤ هـ) صاحب بديع القرآن: أكد على أهمية المكوّن الصوتي للتركيب مستنداً بالآيات القرآنية والشواهد الشعرية. فهو يرى أن لكل نوع من أنواع المعاني ميزات صوتية يتتمتع بها حيث يقول (ص ١٢٩): «من التلاف اللفظ مع المعنى أن يكون اللفظ جزءاً إذا كان المعنى فحماً، ورفيقاً إذا كان المعنى رشيماً، وغريباً إذا كان المعنى غريباً بحتاً، ومستعملاً إذا كان المعنى مولداً محدثاً».

ومن شروط استقامة المكوّن الصوتي عنده هو أن تكون الأصوات متباعدة المخارج، ثم يشير إلى هذه الآية الشريفة «لَنْ نَسْطُتَ إِلَيْهِ بِذَلِكَ تَفْتَأِسِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ» (سورة النمل، ٢٨) حيث قدّم ما تعدّى إليه الفعل بواسطة حرف الجر «إلى» على ما تعدّى إليه الفعل بنفسه «بك» مخالفة أن تتوالى ثلاثة أحرف متقاربات المخارج فينقل الكلام بسبب ذلك. فإنه لو جاء الكلام فيه مرتباً لقبل: «لَنْ نَسْطُتَ بِذَلِكَ إِلَيْهِ» والفاء وائتاء والياء متقاربات المخارج (زبون، ص ٢٥٨).

ط) حازم القرطاجني (ت ٦٨٤ هـ): تعرّض لمستوى الصوتي في أثره منهاج البقاء وسراج الأدباء حين ربط بين عدوية اللفظ ووضوح الدلالة قائلاً (ص ٢٩): «إن اللفظ المستعذب، وإن كان لا يعرفه الجمهور، مستحب الإذاعة في الشعر، لأنه مع استعذابه قد يفسر معناه لمن لا يفهمه، وما يتصل به من سائر العبارة، وإن لم يكن في الكلام ما يفسره لم يعوز أيضاً وخذ أن مفسره لكونه مما يعرفه خاصة الجمهور أو كثير منهم».

فضلاً عن هذا، كثيراً ما تحدثت عن فصاحة الكلمة والكلام محاولاً أن يجمع بين فصاحة عبدالقاهر الجرجاني القائمة على النظم والدلالة، وفصاحة الخفاجي القائمة على حسن الأصوات دون أن يكون متناقضاً مع نفسه متحدثاً بالآيات القرآنية.

أما رابع هذه الاتجاهات وأهمها وأكثرها مؤلفات فهو علم التحويد. ويبدو أن هذا العلم أخذ يظهر في القرن الرابع نتيجة تضافر القراءات من جهة، والدرس الصوتي من جهة أخرى. فالقراءات التي بعثت في النفوس أنظاراً صوتية حتّهم على الدرس النظم عادة، بعد أن تطاول العهد بالناس فابتعدوا عن السليقة وحسن التنقيح إلى النفوس لتستعين بدرسهم الصوتي لتعليم تحويد القراءة وتحقيق لفظ التلاوة. ترجع بداية علم التحويد من حيث المصطلح إلى القرن الرابع للهجرة عند ابن مجاهد (ت ٣٢٤ هـ) (قدور، المسابح...، ص ٦٨).

ويأتي الاتجاه الخامس، وهو اتجاه علمي، ثرة لترجمة المباشرة عن الطب اليوناني. وقد

مثله ابن سينا (ت ٤٢٨هـ) في رسالته مخارج الحروف أو أسباب حدوث الحروف التي تمتاز بالأسلوب العلمي، وتضمّ ستة فصول هي:

- ١- في سبب حدوث الصوت
  - ٢- في سبب حدوث الحروف
  - ٣- في تشريح الخنجر و اللسان
  - ٤- في الأسباب الجزئية لحرف من حروف العرب
  - ٥- في الحروف الشبيهة بهذه الحروف ونسب في لغة العرب
  - ٦- في أنّ هذه الحروف قد تسمع من حركات غير نطقية (قدور، مدحج... ص ١٨٣)،<sup>١</sup>
- والملاحظ في هذه الفصول يجد ابن سينا يتناول مسائل صوتية فيزيائية كعامل حدوث الصوت عامة، أما الدراسة الصوتية الخالصة عنده فقد ضمّتها ثلاثة فصول هي:

- ١- في سبب حدوث الحروف، حيث يبيّن في هذا الفصل استناداً إلى معلوماته التشريحية والصوتية آلية خروج الصوت من مخارج الجهاز النطقي اعتماداً على الحساس الهواء أو انطلاقه.
- ٢- في الأسباب الجزئية لحرف من حروف العرب، يصف ابن سينا في هذا الفصل من رسالته مخارج كل حرف تفصيلاً، ويعتمد على ما قدّم من معلومات تشريحية وما يبيّن من آلية الصوت في الحس والإطلاق بشكل علمي دقيق.
- ٣- في الحروف الشبيهة بهذه الحروف وليس في لغة العرب، يذكر المؤلف عدداً من الحروف الشبيهة بما في لغة العرب، كالحرف النطقية «ج» والباء المشددة «ب» في الفارسية أو بعض اللغات التركية. وهذا يدلّ على أنه قد عرف لغات ولحجات متعددة استقى منها تلك الحروف (قدور، مدحج... ص ١٨٣).

ثم من أصحاب هذا الإتجاه ابوحاتم الرّازي (ت ٣٢٢هـ) الذي تناول علم الأصوات في ضوء التحويد في كتابه الرينة حيث يحلّل لفظة «أمين» إذ يقول (رينة... ٢٨١/٢): «قال قومٌ من أهل اللغة هو مقصور. وإنما أدخلوا فيه المدّة بدلاً من ياء النداء كأنهم أرادوا (بأمين)... فأما الذين قالوا مطوّلة فكأنه معنى النداء يا أمين على مخرج من يقول: يا فلان، يا رجل، ثمّ يحدفون الياء: أ فلان، أ زيد. وقد قالوا في الدعاء: أ ربّ، يربدون يا ربّ. وحكى بعضهم عن فصحاء العرب: أ حيث، يربدون يا حيث. وقال آخرون: إنّما مُدّت الألف ليطول لها الصّوت كما قالوا: (أوه) مقصورة الألف ثمّ

١- نقله عن ابن سينا، مخارج الحروف أو أسباب حدوث الحروف، تحقيق: محمد حسن القباد و يحيى مير علم، مجمع اللغة العربية

قالوا: (أوه) يريدون تطويل الصوت بالشكاية». يرى أوجام، إذن، أن تطويل الصوت - أي مدته - يدلّ على معنى التداء وعلى معنى الشكاية، فربط مدّ الصوت بالمعنى.

فيبدو أن دراسات صاحب التزييه يردّ رأي الذين يقولون «إن قواعد التنغيم في العربية قديماً مجهولة تماماً...» (الأطاسي، ص ١٩٧)، والحقيقة هي أن عدم الإشارة إلى هذه الظاهرة لا يعني أن الحديث عنها غير موجود في كتب التراث الأخرى، بل بإمكاننا أن نقول إن هؤلاء لم يضعوا قواعد معيّنه ومحدّدة ضمن بحث واحد في هذا المجال (طالب، صص ١-٢).

أما علم الأصوات عند المحدثين وخاصة فيما يتعلّق بالإيقاع القرآني، فنجدّه عند الكثير منهم، غير أننا نحدّد كلامنا على ثلاثة منهم: ١- مصطفى صادق الرافعي ٢- سيد قطب ٣- الدكتور صبحي الصالح.

#### ١- مصطفى صادق الرافعي

إنه استطاع أن يأنّ على معظم ما يتصل بظاهرة الإيقاع القرآني، انطلاقاً من حروفه وأسرارها إلى الوقوف عند نظمه في شموليته. فالنظم عنده لا يبلغ هدفه بشكل مؤثر يفي بعنصر الاستجابة والاستهواء إلا بوجود عامة الإيقاع (حرير، ص ٤٤) حيث يقول (محرر... ص ٢١٥): «وحسبك بهذا اعتباراً في اعجاز النظم الموسيقي في القرآن، وأنه مما لا يمكن به أحداً ولا يتفق على ذلك الوجه الذي هو فيه إلا فيه لترتيب حروفه باعتبار من أصواتها ومخارجها، لإمناصة بعض ذلك لبعضه مناسبة طبيعة في الهمس والجهر، والشدة والرخاوة والتفخيم والترقيق، والتفشي والتكرير وغير ذلك. إن السمات البارزة في بنية الخطاب القرآني هي ذلك الترتيب في الحروف باعتبار من أصواتها ومخارجها، ومناسبة كلّ لآخر مناسبة طبيعية: همساً وجهراً، وشدة ورخاوة وتفخيماً وترقيقاً، وتفشيّاً وتكراراً. وإذا ما رمنا مثل ذلك بأذاننا بل بوجداننا وإحساساتنا فنستمتع إلى سورة العاديات وهي تتلى علينا كاملة؛ فما من شك أن أول ما يطرّق آذاننا هو تلك الحركات والطرق المتواليات، كما هو حال الخيول حال ركضها قالاً بقالب...».

#### ٢- سيد قطب

إن الإيقاع في رأي سيد قطب يستحكم فعاليته وجماليته من البنية النصيّة للقرآن والمؤسسة على الجمالية الأدبية في جميع مظاهرها الفنيّة؛ فهو ما فتىء ينظر إلى أدبية القرآن الإيقاعية على أنها مرتبطة

١- والعاديات ضبحاً، فالثوريات قذاحاً، فالنميرات ضبحاً، فرسطن به نفعاً... (العاديات، ص ١٦١).

في عمقها بالسياق العام الذي توطنه السورة القرآنية بما فيها من ألفاظ وعبارات، وما يتصل بهما من مظاهر الحركات والسكنات والمدات وما إلى ذلك.

يحاول قطب أن يربط بين جو النصّ القرآني والإيقاع، فيرى بعد تفحص وإمعان أنّ ذلك الإيقاع ما هو إلا انعكاس لتحوّ العام الذي يطبع الخطاب المدرج فيه (حرير، ص ٨)، فهو يرى (التصوير...، ص ١٠٣-١٠٤) في جوّ سورة التازعات، ذلك الجوّ المكهرب، السريع التبيض، الشديد الإرتجاف، والذي يتسجم تمام الإنسجام مع إيقاعها حيث هذه المقطوعة السريعة الحركة، القصيرة الموجة، القوية المنبى، كما أنه يرى في جوّ قوله تعالى: وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ فَجَرَّاهَا وَنَزَّاهَا... (هود، ٤٣-٤١)، ذلك الجوّ المفعم بالرعب والهول والفرع.

### ٣- صبحي الصالح

إنه يعرض في أثره مباحث في علوم القرآن على عديد من المباحث القرآنية؛ فهو في موضوع إحصاء القرآن قد عالج ما يتعلّق بمسألة الإيقاع وجماليته ضمن الممن القرآني حيث يشير إلى نعم القرآن قائلاً (مباحث...، ص ٣٣٤)؛ «إن هذا القرآن - في كلّ سورة منه وآية، وفي كلّ مقطع منه وفقرة، وفي كلّ مشهد منه وقصة، وفي كلّ مطلع منه وختام - يتجلى بأسلوب إيقاعي غني بالموسيقى، مملوء نغماً حتى ليكون من الخطأ الشديد من هذا الباب أن نفاضل بين سورة وأخرى. أو نوازن بين مقطع ومقطع. لكننا نوميء إلى تفرد سورة منه بسبق خاص، إنما نقرّر ظاهرة أسلوبية بارزة تؤيدها بالدليل وتدعمها بالشاهد مؤكدين أنّ القرآن نسيج واحد في بلاغته وسحر بيانه إلا أنه متنوع تنوع موسيقى الوجود في أنغامه وألحانه».

الملاحظ في كلامه يجد أنّ الإيقاع القرآني يتشكّل عنده من أدنى تركيب الذي هو اللفظ بل الحرف إلى العبارة، ثم إلى السورة ليبيّن ذلك كلّ الخطاب القرآني بوجه عام.

وعن اللفظ يقول (مباحث...، ص ٣٣٦-٣٣٥) «تكاد تستقلّ - بحرسها ونغمها - بتصوير لوحة كاملة فيها اللون زاهياً أو شاحباً، وفيها الظلّ شفيفاً أو كثيفاً...، وحين تستمع إلى همس السين المكررة تكاد تستشف نعومة ظلّها مثلما تستريح إلى خفة وقعها في قوله: فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنُوسِ الْجَوَّارِي الْكُنُوسِ؛ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْفَسَ؛ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ (التكوير، ١٨-١٥). وما أحسب شفتيك إلى منطقتين استقباحاً واستهجاناً لحال الكافر الذي يتجرّع صديده ولا يكاد يسيغه: مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ...» (الزهد، ١٧-١٦)، ولا أحسبك إلا مستشعراً عنف لفظة الكيكة في قوله: فَكُنُكُوا فِيهَا هُمْ وَالغَاوُونَ (الشعراء، ٩٤) حتى لتكاد تتصوّر أولئك

المخمرين يكون على وجوههم أو على مناخرهم وينثون إنقاء المهملين، فلا يقيم أحد لهم وزناً. وخلصه القول في آرائه هي أنه يهتم بالإيقاعية القرآنية التي تمثلت عنده في الموسيقى المنغمة المبتوتة في متن القرآن العظيم، انطلاقاً من الحرف إلى السورة، إلى الخطاب القرآن ككل (حرير، صص ٩-٨).

إن المتأمل في آراء القدامى وهؤلاء الثلاثة من المحدثين نجد - لو استثنى ابن حني - أن دراساتهم في علم الأصوات على ضوء القرآن، كانت ملامسات عن بعد في أغنياتها الساقفة. أما هذا المجال لدى المعاصرين فلم يسر فقط في نهج ما رسمه القدامى، بل اتخذ منهجاً آخر وهو الإبداع في الدراسات العلمية والمحاولة لدرك أسرار الموسيقى القرآنية في جميع المجالات العقبية والجمالية والنفسية. فهنا على سبيل المثال نشير إلى إحدى هذه الدراسات الحديثة وهي دراسة «الإيقاع في القصّة القرآنية». فالقصة القرآنية تعتمد على الإيقاع الصوتي في سردتها وفي تقديم حواراتها، إذ يكمن «في علاقة الفقرة من فقرات العمل الأدبي بالفقرات الأخرى، وفي ثابا كل فقرة تكمن العلاقة الإيقاعية الموزونة بين الكلمة والجملة في المشاهد والقصود ويمثل هذا الإيقاع الصوتي بإيقاع التجمعات الصوتية بالحروف والكلمات والجمل، وإيقاع التكرار بالحروف والكلمات والجمل، وإيقاع الفواصل.

فمن إيقاعات التجمعات الصوتية ما ورد في قصة نوح (ع): كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْثُونٌ وَأَذْجِرٌ، قَدَعَا رَبُّهُ أَنِّي فَأَنْتَصِرُ، فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ، وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ، وَحَمَلْنَا عَلَى ذَاتِ الْأَوَاحِ وَذُئِبِرٍ، نَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرًا، ولقد تركناها آيةً فهل من مدكر، وكيف كان عذابنا ولذرنا (القمر، ١٨-٩).

لقد تكوّنت تجمعات صوتية من خلال القصة كاملة بناء المتكلمين: (عبدنا، فتحنا، فجرنا، عيوننا، حملنا، أعيننا، تركنا)، كما تكوّنت تجمعات صوتية من خلال جزء من القصة تمثله الآية الكريمة بحروف الكاف، والذال، والباء: (كذبت، كذبوا)، وبحرفي القاف والميم: (قنهم، قوم)، وبحرفي الواو والألف: (كذبوا، قالوا)، وبحرف الميم: (السما، بماء، منهمر)، وبحروف الراء والقاف والذال (أمر قد قدر).

إذن تحقق إيقاع التجمعات الصوتية بالحروف على مستوى هذا الجزء من القصة كاملاً بحيث نجد فيها نوعاً من التوافق والإنسجام بين الأصوات في كلمات متتالية (جمعة، صص ٧-٦).

والنقطة الهامة التي لا بد هنا من تسجيلها هي أن علماء العربية القدامى لم يتحدثوا في مؤلفاتهم عن بعض القضايا والمصطلحات التي يعرفها علم اللغة الحديث. وهذا أمر طبيعي بسبب اختلاف البيئة والثقافة، لكنهم من الأحيان أشاروا إلى بعضها بأسماء أخرى ليست معروفة في علم اللغة الحديث:

(أ) التبديل: إن التبديل الذي يتحدث عنه علم الأصوات الحديث ليس هو الإبدال مفهوم القدماء

بل نعني بالتبديل إحلال صوت مكان صوت آخر بحيث يؤدي ذلك إلى حدوث تغير في دلالة الكلمة، وهذا النوع يحدث بكثرة في مؤلفات اللغويين القدماء على الرغم من أنهم لم يشيروا إلى ذلك بتصريح العبارة. ويعدّ ابن حنّي (المختصر، ١٥٨١/٢-١٥٧٧) وابن فارس اللغوي في معجمه مقاييس اللغة (٤٤١/٤-٤٣٨) ثم جلال الدين السيوطي (الترغيم، ...، ٥٥١/١-٥٢) من علماء العربية الذين أدركوا هذه الظاهرة الصوتية (بوعمامة، ص ١).

ب) التبر: لعلماء اللغة المحدثين تعريفات عديدة لتبر تتفق جميعها على أنه الضغط على مقطع معين بحيث يكسبه ذلك سمّة الوضوح السمي عن المقاطع الأخرى. وقد اختلفت آراء هؤلاء (علماء اللغة المحدثين) بخصوص وجود ظاهرة التبر في اللغة العربية الفصحى.

والحقيقة أنّ هناك من العرب من عرف التبر بمعنى الهمز مثل الكسائي كما نقل ابن منظور (لسان...، ١٨٩/٥)، وأيضاً أشار إليه ابن حنّي (المختصر، ١٢٣/٣) تطويل بعض حركات الكلمة وسماء مثل الحركة، لكنهم لم يعرفوا التبر بمعنى الضغط على مقطع من مقاطع الكلمة، وهذا هو وجه الاختلاف بينهم وبين علماء اللغة المحدثين (بوعمامة، ص ٩).

ج) التنغيم: التنغيم عبارة عن تويجات صوتية تكسب الكلمات نغمات موسيقية متعددة. ولقد كان لعلماء اللغة المحدثين تعريفات عديدة لا مجال هنا لشرحها. وقد اختلفت آراء العلماء المعاصرين - مثل المصطلحيين السابقين - حول وجود هذه الظاهرة عند القدماء.

أمّا الحقيقة فهي أنّ أمثال ابن حنّي (المختصر، ٣٧١/٢-٣٧٠) وابن يعيش والسيوطي (الأنشاج، ...، ٢٤٥/٣) تدلّ على أنهم عرفوا هذا المصطلح لكن بأسماء أخرى.

والتنغيم في أبسط تعريف له هو موسيقى العبارة أو الجملة التي تتنوّن بتنوّن الحالة النفسية والشعورية لناطق بها (طالب، ص ١).

وقد أثار مسألة التنغيم في التراث خلافاً كبيراً بين الدارسين المعاصرين حيث انقسمت آراؤهم في ذلك إلى قسمين؛ فذهب قسم من الباحثين إلى أنّ العرب لم يتناولوا هذه الظاهرة ولم يدرسوها ولم يلتفتوا إليها (حسن، صص ١٩٨-١٩٧)، والقسم الثاني من الآراء التي تناولت مسألة التنغيم في التراث هي آراء لباحثين معاصرين ترى أنّ القدماء أدركوا هذا الجانب، إذ توحد إشارات في كتبهم توحى إلى ذلك، وإن لم يكن لها حاكم من القواعد (كشك، ص ٥٢ وما بعدها)<sup>٣</sup>.

1- Accent  
2- Intonation

٣- مثلما جاء في هذه المصادر التالية:

- ابن حنّي، المختصر، ٣٧١/٢-٣٧٠.

## ذكر نماذج من الدراسات الصوتية الحديثة في ضوء القرآن الكريم

هنا نتناول هذه الظاهرة في الآيات القرآنية مباشرة، ويتبعني لنا أن نذكر كلام الاستاذ محمود أحمد نخلة حيث يتحدث عن تكرار الصوت المفرد في القرآن و يقول (دراسات...، ص ١٦١): «تتخذ اللغة القرآنية أحياناً من الصوت المتكرر وسيلة بلاغية لتصوير الموقف وتجسمه، والابتداء بما يدل عليه معتمدة في ذلك على ما تتميز به بعض الألفاظ من خصائص صوتية تشيعه بحرسها الصوتي من نعم يسهم في إبراز المعنى المراد، وإثبات لتحد القرآن الكريم يستخدم هذه الوسيلة البلاغية باقتدار رائع وإعجاز معجز، فالصوت المفرد يختار بعناية، وتصاحبه أصوات أخرى قد تكون متقاربة المخارج إن احتاج الموقف لذلك، وقد تكون متباعدة المخارج إن كان السامع أدل عن المعنى، وأكثر تصويراً له».

ثم يتناول الجرس الصوتي لحرف «السين» الذي يتكرر في سورة الناس: قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ، قَلْبِ النَّاسِ، إِلَهِ النَّاسِ، مِنْ ضَرِّ النَّوَّاسِ الْخَنَّاسِ، الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ، مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ويقول (نفسه، ص ١٦٢): «إن حرف «السين» الذي تكرر في هذه الآية صوت مهموس لتوي احتكاكي، وقد احتير هذا الصوت بصفة خاصة لإبراز هذه الوسوسة التي يخافت بها أهل الجرائم والمكائد، وما يلقى الشيطان في روع الإنسان ليزين له بذلك ارتكاب المعاصي، وهو أدل بحرسه الصوتي الاحتكاكي الهامس على تصوير حالة الفسوس الخفي. وقد أعانته على ذلك بعض الأصوات الأخرى التي تقاربت معه مخارجها حرف «الصاد» المطلق الذي يشترك في كل خصائصه الصوتية مع صوت «السين»، ومن الأصوات التي شاركت في إبراز هذه

→  
- ابن الخزري، متحد القرنين ومرشد الطالبين، تحقيق: محمد حبيب الله الشافعي وأحمد محمد شاكر، مكتبة القدس بالأزهر، القاهرة، ١٣٥٠ هـ، ص ١٣، طيبة النشر في الثمرات العشر، تحقيق: علي محمد السطاح، ٢٢٢٢-٢٢٢٥: التمهيد في علم التجويد، تحقيق: غلام قدوري أحمد، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط ١، ١٩٨٩ م، ص ٥٩.

- أبو بكر محمد بن القاسم الألبازي السجوي، إنباح الوقف والإهداء في كتاب الله عز وجل، تحقيق: عيسى الدين عبدالرحمن رمضان، مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق، ١٩٧١ م، ٩٦.

- أبو جعفر النحاس، القطع والاشتغال.

- أبو العلاء العطار، التمهيد في علم التجويد.

- محمد بن محمود بن محمد السمرقندي، روح التريد في شرح ألفاظ التريد في علم التجويد.

- بدر الدين محمد بن عبدالله الزركشي، البرهان في علوم القرآن، تحقيق: محمد أبو الفضل الربيعي، دار إحياء الكتب العربية، منشورات عيسى الثاني الحلبي، ط ١، ١٩٥٧ م، ٩/٢١٧ وما بعدها.

- أبو حاتم الرازي، التزيين، تحقيق: حسين بن فيصل الله الهادي، مطبعة الرسالة، القاهرة، ١٩٥٨ م، ٢٨/٦ (قريباً المصادر دون أوتفا عن: طالب، ص ٤-٣) وأيضاً المصدرين: حسين بن عبد الله، مباحث البحث في اللغة، دار الثقافة، المغرب، ١٩٧٩ م، كشتك، أحمد، من وظائف الصوت النغوي: محاولة لفهم صرفي ونحوي ودلالي، القاهرة، ط ١.

«نوسوسة» صوت «الواو» - وهو حرف شبه صائت مجهور شفوي، حنكي قصي - الذي يسردد بين السينات المتوالية بضم الشفتين ضمات متتابعة تكون ذات أثر كبير في تصوير موقف التحريض الخامس على إرتكاب الآثام.

ولم تقتصر البلاغة القرآنية على تكرار الصوت المفرد للاستعانة بحرسه في تصوير موقف ما تصويراً فنياً، ولكنها تعدت ذلك إلى تكرار أصوات المفرد للاستعانة بحرسه في تصوير موقف ما تصويراً فنياً، ولكنها تعدت ذلك إلى تكرار أصوات متتابعة كهذه الآية المباركة: كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا (الفجر، ٢١)، نرى في تكرار «الذك» شيئاً أكثر من مجرد التوكيد وهو تصوير حسي بحسب ذلك أجزاء الأرض جزءاً جزءاً بصوت يشبه بالأصوات الانفجارية (نسه، ص ١٦٤)، فضلاً عن هذا، أن التبرة الصوتية في حرف «الكاف» زادت من تأثير الآية السمعية وأعطتها صورة موسيقية خاصة في هيئة من التفخيم.

ومن السمات الواضحة للغة القرآنية هي تكرار القالب الصوتي للتعبير الذي توضع فيه الألفاظ في نظام دقيق بحيث نجد في تكرار هذه القوالب للأذن لذة ومنتعة قريبة للنفس، وهذا التكرار يجعله سريع العلوق بالقلب، سهلاً في حفظه و ترداده (نسه، ص ١٦٦) ومن مثلها هذه الآيات القرآنية التالية:

- وَالنَّازِعَاتُ غُرُقًا، وَالتَّاسِطَاتُ نَسِطًا، وَالتَّاسِطَاتُ نَسِطًا، فَالتَّاسِطَاتُ نَسِطًا (النازعات، ٢-١).  
- إِنَّ الْأَنْبِرَاءَ لَفِي نُعِيمٍ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ (الأنبياء، ١٣ و ١٤).

كذلك من السمات الشهيرة في القرآن الكريم هي الفواصل القرآنية، والفاصلة ركن من أركان السجع (القرينة، الفاصلة والروي). وهنا لا نريد أن نتحدث عن السجع وشروطه وأقسامه، ولكن نعتقد أن استعمال هذه الصنعة البلاغية في القرآن الكريم أتت في منزلة أعلى بالنسبة لبقية الكتب المنثور، ولها مكانة شامخة في تطوير علم الأصوات واهتمام العرب به. ومن أهم سمات الاستخدام القرآني للفواصل ما يأتي:

أولاً: الخروج على رتبة الإيقاع (كسر الإيقاع) بأنغام موسيقية متنوعة، وأنه ينحأ في ذلك إلى وسيلتين:

إحداهما، المراوحة بين القرائن في النغم الموسيقي بحيث تحده يأتي بالفواصل المتوسطة الطول، ويتبعها بالفواصل القصيرة، ثم بالطويلة، ثم يعود إلى القصيرة أو المتوسطة (نسه، ص ١٨٠) ومن ذلك قوله تعالى: أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا، وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا، وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا، وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ



سُبَاتًا، وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا، وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا... (النبا، ١١-٦)؛

وثانيهما، التصاعد التعمسي، أي، تبدأ الآيات بالفواصل القصيرة وبعدها بفواصل أطول فأطول (نفسه، ص ١٨١)؛ مثل هذه الآيات الكريمة: إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا، حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا، وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا... (النبا، ٣٣-٣١).

ثانياً: نجد الفواصل القرآنية متفقة الأواخر في الوزن والروي (النوازي) (نفسه، صص ١٨٢-١٨٣) كقوله تعالى: وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا، فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا، فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا (العدايات، ٣-١) ثالثاً: تأتي هذه الفواصل بشكل متوازن بحيث يتحقق فيهما الوزن دون الروي. وحدير بالذكر أن التعبير القرآني يصحب ذلك في بعض المواضع بتكرار أصوات سابقة أو استخدام أصوات متقاربة المحارج (نفسه، ص ١٨٤-١٨٥)؛ ومن ذلك قوله تعالى: أَلَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا، ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا (العبس، ٢٦-٢٥).

رابعاً: نجد هذه الفواصل متفقة في الروي دون الوزن في نوع من التشابه المقطعي، وهذا ما حتى عند البلاغيين بالتطريف الذي يتحقق فيه التنوع التعمسي (نفسه، صص ١٨٧-١٨٥)؛ فعن ذلك قوله تعالى: إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا، وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا (النبا، ٢٧-٢٨). خامساً: تأتي الفواصل القرآنية دون التقييد بالوزن ولا روي في الفواصل. وهذا ما حتى بالترسل (نفسه، صص ١٩٢-١٨٧) كقوله تعالى: وَجَعَلْنَا لِيَوْمِكُمْ سُبَاتًا، وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا، وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا، وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا (النبا، ١٢-٩).

سادساً: تروى أن الأصوات في القرآن الكريم استعملت استعمالاً متنوعاً؛ منها استعمالها في ضمن سماعها المعنوية التي نعتت عنها بصدى أصوات الحروف في وحدانها. فهنا نشير إلى بعض هذه السمات (عبار، حصص...، الفصل الأول، الثاني، والثالث، والرابع؛ وأيضاً: النعم (نوسيف)؛

- خاصية الوضوح والحضور والعبارة في الألف المهموز «أ»؛ «أنا».

- خاصية الإمتداد في المكان أو الزمان في الألف اللينة: «السَّمَاء».

- خاصية الإتساع والضحامة والإرتفاع والظهور في «الباء»: «بَسَطًا: نَشْرًا»، «بَرَزًا: ظَهْرًا»، «بَشْرًا»، «بَعَثًا»، «بَشِيرًا».

- خاصية الرقة والضعف والتفاحة في «الناء»: «النَّاء»، «النَّار»، «نَشْرًا».

- خاصية البعثرة والتشتت والتخبط في «الثاء»: «ثَرَثَرًا: أَكْثَرًا فِي تَحْلِيظٍ» أو الرقة واللين ومتعلقات الأنوثة: «الأُنثى».

- خاصية العظم والضحامة والإمتلاء والغلظة لب «الجيم»: «الجَيْم»، «الجَيْار»، «الجَيْم»، «الجَيْم».

- «الجَهْد»، «الجِهَاد»، «الجَمْع»، «الجُود»، «الجَنَّة».
- خاصية الظهور أو الضعف والرطوبة في «الحاء»: «خصَّصَ»، «خَرَّنَ».
- خاصية الرخاوة والتفاهة والاضطراب في «الحاء»: «خَسِرَ» و«خَمِرَ» أو خاصية الرقة والصفاء؛ «خَيْرَ»، أو القُدارة والبشاعة في «الجزير».
- خاصية الشدة والتعطيب والدغم في «الدال»: «ذَكَتَ»، «ذَمَذَمَ» أو الظلام والسواد؛ «الدُّحَى».
- خاصية الإضطراب والتحرك والاهتزاز في «الذال»: «ذَهَبَ»، «ذَهَبَ».
- خاصية التحرك والترجيع والتكرار في صوت «الراء»: «الرَّيحَ»، «الرَّجْفَةَ» أو الرقة والنضارة والرخاوة؛ «الرَّحْمَةَ»، «الرَّغْدَ» أو الستر والاحتفاء؛ «رَمَزَ»، «رَاغَ».
- خاصية الإضطراب والاهتزاز والتحرك والتدحرج في «الراء»: «رَزَلَ»، «رَحَزَ».
- خاصية التحرك في «السين»: «سَارَعَ»، «سَقَى»، «سَبَقَ»، «سَقَطَ»، «سَارَى»، «سَبَحَ»، أو إخفاء والإستقرار؛ «السَّرَّ»، «السَّرَّ»، «السَّكِنَةَ»، «السَّمَّ»، «سَكَّنَ»، أو الرقة والسلامة؛ «سَحَى»، «السَّرَاجَ»، «سَسْرُ».
- خاصية البعثرة والإنتشار والانبساط والتشتت والإضطراب في «الشين»: «الشَّمْسَ»، «الفراشَ»، «سَسْرَ»، «السَّكِنَةَ».
- خاصية الصلابة والصلق والصفاء في «الصاد»: «صَغَبَ صَفَا»، «الصَّحْرَةَ»، «مَرَّضَوْصَ».
- خاصية الضخامة والشدة والإمتلاء في «الضاد»: «ضَرَبَ»، «الضَّلَكَ»، أو الرقة والنضارة والضعف؛ «الضَّحَى»، «استضعَفَ»، «ضَلَّ».
- خاصية الضخامة والعلو والانتساع في «الطاء»: «طَبَعَ»، «طَمِسَتْ»، أو الطراوة والنرونة؛ «الطْفَلَ»، «الطَّرَى»، «الطَّعَمَ».
- خاصية الشدة والتساوية في «الظاء»: «الظَّمَمَ»، أو البروز والظهور؛ «ظَهَرَ».
- خاصية الشدة والقوة والثقل والضخامة في حرف «العين»: «عَبَّوساً»، «العُسْرَ»، أو العظم والظهور والعلو؛ «العَرَشَ»، أو الرقة والعطف؛ «العَفْوُ».
- خاصية الاضطراب والبعثرة والتخليط في حرف «الغين»: «بُعِثِرَ»، «غَبِضَ»، أو الخفاء والستر والغياب؛ «غَفَرَ»، «العَيْبَ»، أو الظلام والسواد؛ «غَسِقَ».
- خاصية الشق والفصل والحفر في حرف «الفاء»: «فَطَّرَ»، أو الانفراج والتناعد والانتساع؛ «فَرِحَ»، «فَصَّلَ»، «فَرَّقْنَا».
- خاصية الشدة والقوة والفعالية في «القاف»: «القَارِعَةَ»، «القَتَلَ»، «القَوَى»، «القيامة».

ينقسم- كما ينقسم علم الأصوات الحديث- إلى قسمين أساسيين؛ هما الدرس الصوتي المعادل للفونتيك أو علم تركيب الأصوات، والدرس الصوتي المعادل للفونولوجيا أو علم الأصوات. أما الدرس الصوتي الأول فيعني بالأصوات من جهات متعددة كالجبهة النطقية والسمعية والفيزيائية والتحريرية، والدرس الآخر يعنى بالتشكيل الصوتي في المقاطع والأبنية. وحديث بالذكر أن هذه التطورات كانت على أساس الدراسات القرآنية الصوتية لدى الباحثين المعاصرين بعد أن تحدوا في محاولات القدامى.

٥- الملاحظ في الدراسات الصوتية نجد أن الألفاظ في القرآن الكريم جاءت وفق نظام دقيق يحكم بحيث يرى لها في الأذن لذة ومتعة، وفي القلب أثراً كبيراً؛ مثلاً نجد أن المقاطع الصوتية استخدمت في القرآن استخداماً متفاوتاً كاستخدام المقاطع الصوتية المفتوحة في مقام التذكير والتقريع أو وصف النعيم وأسائه أو استخدام المقاطع المغلقة في مواضع الحزم والفصل المقاطع أو استعمال الأصوات في نطاق سماها المعنوية الذي نعبر عنه بصدى أصوات الحروف في وحداننا.

## المصادر

- القرآن الكريم.
- زين أسى الأصم، بديع القرآن، تحقيق: حفصي شرف، القاهرة، ١٩٥٧م.
- ابن الأثير، حياه الدين، نقل السائر في أدب الكتاب و أشاعره، تحقيق: محمد عيسى الدين عبد الحميد، تبايبي الخليسي، مصر، ١٩٣٩م.
- ابن الجوزي، محمد بن محمد بن محمد بن عيسى، تحرير التيسير في قرآيات الأئمة العشرة، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٣م.
- ابن حسي، الخصائص، تحقيق: محمد علي البحار، دار الطلي بيروت، ط٢، ١٩٥٥م.
- ..... سر صناعة الإعراب، تحقيق: مصطفى السقا والآخرون، تبايبي الخليسي، مصر، ط١، ١٩٥٤م.
- ابن رشيق القيرواني، أبو علي الحسن، العمدة في حسن الشعر، و آدابه و فنونه، تحقيق: محمد عيسى الدين عبد الحميد، دار الخليل، بيروت، ط٢، ١٩٨١م.
- ابن سنان الخفاحسي، سر الفصاحة، تصحيح: عبد المتعال الصعيدي، القاهرة، ١٩٥٣م.
- ابن مقفد، الأمر أسامة، البديع في نقد الشعر، تحقيق: بلوي و عبد الحميد، وزارة الثقافة والإرشاد القومي، القاهرة، ١٩٦٠م.
- بشر، كمال، علم الأصوات، دار غريب للنشر والتوزيع، القاهرة، دون تاريخ.
- اليونسوي، حسام، علم الأصوات، مكتبة الثقافة الدينية، ط١، القاهرة، ١٤٢٥ هـ - ٢٠٠٤م.

ينقسم - كما ينقسم علم الأصوات الحديث - إلى قسمين أساسيين؛ هما الدرس الصوتي المعادل للفونتيك<sup>١</sup> أو علم تركيب الأصوات، والدرس الصوتي المعادل للفونولوجيا<sup>٢</sup> أو علم الأصوات. أما الدرس الصوتي الأول فيعنى بالأصوات من جهات متعددة كالجبهة النطقية والسمعية والفيزيائية والتحريرية، والدرس الآخر يعنى بالمشكلين الصوتي في المقاطع والأبنية. وحديث بالذكر أن هذه التطورات كانت على أساس الدراسات القرآنية الصوتية لدى الباحثين المعاصرين بعد أن تجددوا في محاولات القدامى.

٥- الملاحظ في الدراسات الصوتية نجد أن الألفاظ في القرآن الكريم جاءت وفق نظام دقيق محكم بحيث يرى لها في الأذن لذة ومنتعة، وفي القلب أثراً كبيراً؛ مثلاً نجد أن المقاطع الصوتية استخدمت في القرآن استخداماً متفاوتاً كاستخدام المقاطع الصوتية المفتوحة في مقام التذكير والتفريع أو وصف النعيم وأسائه أو استخدام المقاطع المقفلة في مواضع الحزم والفصل المقاطع أو استعمال الأصوات في نطاق سماها المعنوية الذي نعبر عنه بصدى أصوات الحروف في وجداننا.

## المصادر

- القرآن الكريم.
- ابن أبي الأصبغ، بدیع القرآن، تحقيق: حفیض شرفی الألفية، ط ١، ١٩٥٧م.
- ابن الأثير، ضياء الدين، الثغر السامر في ادب الكتاب والشجرة، تحقيق: محمد عيسى الدين عبد الحميد، الباسي الخليصي، مصر، ١٩٣٩م.
- ابن الخوري، محمد بن محمد بن محمد بن عتي، تجميع التيسر في قراءات الأئمة العشرة، ط ١، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٣م.
- ابن حسي، الخصاص، تحقيق: محمد علي النجار، دار الهدى بيروت، ط ١، ١٩٥٥م.
- ..... سر صناعة الإعراب، تحقيق: مصطفى السقا والأخرون، الباسي الخليصي، مصر، ط ١، ١٩٥٤م.
- ابن رشيق القيرواني، أبو علي الحسن، أعمدة فني محاسن الشعر، وآدابه وقنونه، تحقيق: محمد عيسى الدين عبد الحميد، دار الخليل، بيروت، ط ٢، ١٩٨١م.
- ابن سنان الخفاحسي، سر الصناعة، تصحيح: عبد المتعال الصعدي، القاهرة، ١٩٥٣م.
- ابن مقبل، الأمير أسامة، البدیع فني نقد الشعر، تحقيق: ندوي و عبد الحميد، وزارة الثقافة والإرشاد القومي، القاهرة، ١٩٦٠م.
- بشر، كمال، علم الأصوات، دار غرب للنشر والتوزيع، القاهرة، دون تاريخ.
- البهناوي، حسام، علم الأصوات، مكتبة الثقافة الدينية، ط ١، القاهرة، ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٤م.

- الثعالبي، أبو منصور، فقه اللغة وسر العربية، تحقيق: مصطفى السقا و إبراهيم الأبياري، و عبد الخفيظ شليبي، شركة مصطفى الباسي الخلسي بمصر، ١٩٧٤م.
- الجرحاني، عبد القاهر، دلائل الإعجاز، تحقيق: محمد رضوان الداية و فايز الداية، دار فتيبة، دمشق، ١٩٨٣م.
- الحسيني الخليلي، محمد حسن، دراسة حول القرآن الكريم، ط ١، مؤسسة الأعلى للمطبوعات، بيروت، ١٤٢٢ هـ / ٢٠٠٢ م.
- الخليل بن أحمد، كتاب العين، تحقيق: مهدي المحرومسي و إبراهيم السامرائي، منشورات دار احقره، قم، إيران، ط ١، ١٤٠٥ هـ ق.
- الراجحي، عبد، فقه اللغة فسي الكتب العربية، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٧٢م.
- الرازي، أبو حاتم، كتاب التزيين، تحقيق: حسين بن قيس الله طنداي، مطبعة الرسالة، القاهرة، ١٩٥٨م.
- الرافعي، مصطفى صادق، إعجاز القرآن و البلاغة الصوتية، دار الكتاب العربي، بيروت، ط ٣، ١٩٢٨م.
- الزويهي، طائب محمد اسماعيل، من أساليب التعبير القرآني، دار النهضة العربية، بيروت، ط ١، ١٩٩٦م.
- زيتون، عيسى مهدي، إعجاز القرآن و أثره فسي تطور اللغة الأديسي، دار الشروق، بيروت، ط ١، ١٩٩٢م.
- السامرائي، إبراهيم، فقه اللغة المتأخر، دار العنم للسلايين، بيروت، ط ٢، ١٩٧٨م.
- السيوطي، حلال الدين، الأتساح و النظام، تحقيق: طه عبد الرؤوف سعد، القاهرة، ١٩٧٥.
- .....، التزهري في علوم اللغة، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار التراث، القاهرة، ط ٣، دون تاريخ.
- الصالح، صبحي، مباحث في علوم القرآن، دار العلم للملايين، بيروت، ط ١٣، ١٩٨١م.
- الصغبر، محمد محمد، الدراسات الثقافية و توحيتها الشجومي، ط ١، دار الفكر، بيروت، ١٤١٩ هـ / ١٩٩٩ م.
- العاكوب، عيسى عيسى، التفكير النقدي عند العرب، دار الفكر المعاصر، بيروت، ط ١، ١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٢ م.
- عامر، احسان، تاريخ اللغة الأديسي عند العرب، دار الشروق، الأردن، ط ٢، ١٩٩٣م.
- عباس، حسن، خصائص الحروف العربية و معانيها، دراسة منشورات اتحاد الكتاب العرب، ١٩٩٨م.
- [www.awu-dam.org/book](http://www.awu-dam.org/book)
- العثماني، محمد ركسي، دراسات فسي اللغة الأديسي المعاصر، دار النهضة العربية، بيروت، (١٤٠٦ هـ / ١٩٨٦م).
- فتور، أحمد محمد، المسانبات و آفاق لدرس النغمي، دار الفكر المعاصر، بيروت، ط ١، ١٤٢٢ هـ / ٢٠٠١ م.
- .....، مدخل أس فقه اللغة العربية، دار الفكر المعاصر، بيروت، ١٤٢٠ هـ / ١٩٩٩ م.
- القرطاجني، أبو الحسن حازم بن محمد بن الحسن، منهاج السقاء و سراج الأديسي، تحقيق: محمد الحبيب ابن الخوجة، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ط ٢، ١٩٨٦م.
- قطب، سيد، التصوير الفني في القرآن، دار الشروق، ط ١، ١٤١٣ هـ / ١٩٩٣م.
- الكلاعي، ابن عبد الغفور، أحكام صنعة الكلام، تحقيق: محمد رضوان الداية، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٦م.
- مكرم، عبدالعال ساق، اللغة العربية في رحاب القرآن الكريم، ط ١، عالم الكتب، بيروت، ١٤١٥ هـ / ١٩٩٥م.
- مريمهدي، أبو الفضل، بحث في تاريخ القرآن و علومه، دار المعارف للمطبوعات، سوريا، دون تاريخ.
- بخاريان، ماجد، الدلالة الصوتية في القرآن الكريم، أطروحة الدكتوراه، جامعة صفهان، كلية اللغات الأجنبية، ١٣٨٥ هـ / ٢٠٠٧ م.
- نخعة، محمود أحمد، دراسات قرآنية فسي جزء من دار العلوم العربية، بيروت، ط ١، ١٩٨٩م.

## المقالات

- القضماني، رضوان، «اللغة العربية و الكتابة الصوتية»، مجلة الموقف الأدبي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، العدد ١٤٠، ١٩٨١م. [www. awu – dam . org](http://www.awu-dam.org)
- بوعصمة، محمد، «الصوت و الدلالة: دراسة في ضوء التراث و علم اللغة الحديث»، مجلة التراث العربي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، العدد ٨٥، ٢٠٠٣م.
- حمدة، ابراهيم حساري، «الإيقاع في الفصحة القرآنية»، مجلة الموقف الأدبي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، العدد ٣٧٩، ٢٠٠٣م.
- اخوان، يوسف عبدالله، «التشعيم و دلالاته في العربية»، مجلة الموقف الأدبي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، العدد ٣٦٩، ٢٠٠٢م.
- حرير، محمد، «الإيقاعات القرآنية في دراسات الحديث و المعاصرين»، مجلة الموقف الأدبي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، العدد ٤٢٢، ٢٠٠٥م.
- شامل، نصرالله و محمد بخاريان، «الإيقاع القرآني و تأثيره على تورات الشعر العربي»، مجلة العلوم الانسانية، إيران، جامعة بغداد للدراسين، ١٤٢٤ هـ / ٢٠٠٥م.
- طالب، هائل محمد، «ظاهرة التشعيم في التراث العربي»، مجلة التراث العربي، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، العدد ٩١، (١٤٢٤ هـ / ٢٠٠٣م).